

Inhalt

Summaries.....	9
----------------	---

<i>Elmar Winters-Ohle, Bettina Seipp und Bernd Ralle</i> Zur Vermittlung sprachlicher Kompetenzen an Schüler mit Migrationsgeschichte.....	27
--	----

I Lehrerbildung im Zeichen der Mehrsprachigkeit

<i>Tracey Burns</i> The Importance of Effective Teacher Education for Diversity	33
---	----

<i>Axinja Hachfeld</i> Lehrerkompetenzen im Kontext sprachlicher und kultureller Heterogenität im Klassenzimmer. Welche Rolle spielen diagnostische Fähigkeiten und Überzeugungen?	47
---	----

<i>Jochen Rehbein</i> Mehrsprachige Erziehung heute – Für eine zeitgemäße Erweiterung des „Memorandums zum Muttersprachlichen Unterricht in der Bundesrepublik Deutschland“ von 1985.....	66
--	----

<i>Hans-Joachim Roth</i> <i>zusammen mit Christiane Bainski, Anja Brandenburger und Joana Duarte</i> Inclusive Academic Language Training Das europäische Kerncurriculum zur durchgängigen bildungssprachlichen Förderung (EUCIM-TE)	93
--	----

II Mehrsprachigkeit in der Schule – zur Situation in ausgewählten Ländern

<i>Andrea Young</i> Teacher Training within the Context of Linguistic Competences of Pupils with Migrant Background. The French Context	117
---	-----

<i>Jean Conteh</i> Language Diversity and ‘English as an Additional Language’ (EAL) in the UK. Issues for Teacher Education	130
---	-----

<i>Sabine Wilmes</i> Migrationsprachen im italienischen Schulsystem – genutzte Chancen?.....	138
---	-----

Maaïke Hajer
 Teacher Training and Migrant Education in the Dutch
 Multicultural Society 148

İnci Dirim und Elisabeth Furch
 Lehrerbildung für das Unterrichten in gemischt muttersprachlichen
 Klassen in Österreich..... 156

Tore Otterup
 Multilingual Development and Teacher Training in
 a Multicultural Society. The Swedish Example 164

III Lösungsansätze und Desiderate für die Lehrerbildung

Tore Otterup
 Multilingual and Multicultural Schools in Sweden
 – Rhetoric and Reality..... 175

Julia Festman
 Schüler mit Migrationshintergrund – Was bringen sie mit ins
 Klassenzimmer und was haben alle davon?..... 183

Melanie Beese
 Sprachliches und fachliches Lernen im naturwissenschaftlichen Unterricht.
 Die Schlüsselstellung der Fachlehrer..... 192

Magdalena Michalak
 Professionalisierung für sprachliche Vielfalt im Klassenzimmer.
 Lehrerausbildung an den deutschen Hochschulen 198

Mehmet-Ali Akıncı
 Learning and Teaching Immigrant Languages in France.
 The Case of Turkish..... 204

Andrea Young
 Teacher Training within the Context of Linguistic Competences of
 Pupils with Migrant Background. Raising Teacher Language Awareness..... 213

Sabine Wilmes
 Schulmodelle autochthoner Minderheiten und ihre Transfermöglichkeiten
 in die mehrsprachigen Schulen der Mehrheitsgesellschaften..... 219

Jean Conteh
 Current Issues and Debates in Teacher Education in England.
 Formal and Informal Factors 227

Maaïke Hajer
Including Language Aspects in the Training of Content Teachers.
Some Experiences from the Netherlands 232

Aysun Aydemir
Berücksichtigung formeller und informeller Faktoren in der Lehrerbildung..... 240

Stephan Rösselet
Die schulische Situation mehrsprachiger Schülerinnen und Schüler
mit Migrationshintergrund in der Schweiz und Maßnahmen zu ihrer
Förderung. Ergebnisse einer Delphi-Expert/inn/en-Befragung..... 248

IV Lösungsansätze aus der Praxis

Bernd Baasner und Sabine Husmann
Das Starthilfeprogramm (SHP) der Bayer AG –
Ausbildung zur Ausbildung..... 259

Inan Arslan
Kompetenzen von Lehrern auf Integrationsstellen.
Konzept zur Beantragung und Umsetzung einer
Integrationsstelle am Lippe Berufskolleg Lünen 268

Claudia Benholz
ProDaZ. Deutsch als Zweitsprache in allen Fächern.
Ein Modellprojekt der Universität Duisburg-Essen und
der Stiftung Mercator..... 276

Meinolf Mertens
Unterrichten mit eigenen Texten – kreative Arbeitsblätter
für den Sprachunterricht..... 287

Edwin Stiller und Antonietta Zeoli
Das Netzwerk der Lehrkräfte mit Zuwanderungsgeschichte
in Nordrhein-Westfalen..... 304

Jochen Rehbein
Anhang..... 313

Autorinnen und Autoren,
Herausgeberin und Herausgeber 327